

Taiwan beim Urologen – Vokabelliste

《台湾之胱》 — 词汇表

《前言》

膀胱: die Blase; die Harnblase

网路: das Internet

泌尿科: die Urologie

心态: die Ansichten; die Einstellungen

威胁: die Bedrohung; jmdm. mit etw. bedrohen

阳痿: die Impotenz

痞客邦: taiwanischen Blog-Webseite von „Pixnet“

微博: „Sina Weibo“, Chinas größtem Microblogging-Dienst

讯息: die Nachricht; die Information

妖魔化: die Dämonisierung; dämonisieren

扬名: sich (od. jm) einen Namen machen (扬名天下: weit und breit bekannt sein)

舆论: öffentliche Meinung

主流: der Mainstream; der Hauptfluss; der Hauptstrom

盲点: blinder Fleck

《人物介绍》

绰号: der Spitzname; der Beiname

吉祥物: das Maskottchen

近视: die Kurzsichtigkeit

自卑: sich minderwertig fühlen; der Minderwertigkeitskomplex (自卑情结)

自大: der Dünkel; angeberisch; arrogant; hochnäsiger Größenwahn (自大狂)

一窝蜂: wie ein Schwarm Bienen; schwärmen

不幸: das Unglück; unglücklich

迟钝: stumpfsinnig; träge; schwerfällig

障碍: das Hindernis; die Hinderung; blockieren

自诩: sich rühmen; sich prahlerisch als etw. ausgeben; sich brüsten

功臣: die Person mit großen Verdiensten

争风吃醋: die Gunst kämpfen; um die Zuneigung streiten; eifersüchtig mit einander
Streiten; die Eifersüchteleien

《目录》

蒙蔽: jmdm. das Fell über die Augen ziehen; jmdn. über den Tisch ziehen

先礼后兵: erst mit Waffen, dann mit Worten (先兵后礼: erst mit Worten, dann mit Waffen;
es zuerst mit friedlichem Mittel versuchen, bevor man zu Gewalt greift.)

大姨妈: die Tante; „Tante“ wird oft als Bezeichnung für „Monatsregel“ verwendet.

礼尚往来 (成语): Gutes mit Gutem vergelten; eine Höflichkeit erwidern

呛: reizen

殊途同归 (成语): Viele Wege führen zum Ziel; Alle Wege führen nach Rom.

恐怖: der Schrecken; der Horror; der Terror

不孝子: das unartige Kind; das nicht gehorsame Kind

凯旋门: der Triumphbogen; das Siegestor

《让利》

立法院: das Parlament

《假想商品—阿陆仔美言娃娃》

阿陆仔: Ein abwertender Begriff, der von einigen Taiwanesen verwendet wird, um sich auf
Festlandchinesen zu beziehen.

薪资: das Gehalt

绝望: die Trostlosigkeit; die Verzweiflung; verzweifeln

崛起: aufstreben

救星: der Retter; der Befreier; der Erlöser

道德: die Moral

伟大: großartig; grandios

成就: der Erfolg; das Gelingen

崩溃: der Zusammenbruch; der Einsturz; zusammenstürzen

粉碎: zerschmettern: zertrümmern

吾: ich; meine (klassisches Chinesisch)

休: erledigt

犹豫: zögern

奇迹: das Wunder

荣耀: der Ruhm; die Ehre

《张悬事件》

英勇: tapfer; heldenhaft; mutig; heroisch

壮举: die Heldentat

大惊小怪 (成语): das Brimborium

批斗: jmdn. kritisieren und denunzieren

理性: die Vernunft; vernünftig

理解: das Verständnis; verstehen

包容: tolerant; nachsichtig

洗脑: die Gehirnwäsche

乡愁: das Heimweh

《装瞎》

垄断: das Monopol

《不能沒有你》

奥运会 (奥林匹克运动会): die Olympischen Spiele; die Olympiade

激烈: heftig; wild; intensiv

金牌: die Goldmedaille

分庭抗礼: jm als Ebenbürtiger entgegentreten; sich mit jm auf gleiche Stufe stellen

圆满: vollendet; einwandfrei; ausgezeichnet

技术: die Technik

吐槽: jmdm. das Wasser abgraben; kritisieren; zurechtweisen

漠视: ignorieren; übersehen

万恶: satanisch; teuflisch; ungeheuer böse

《熊猫成长史》

鸭霸 (闽南方言): die Tyrannei; wie ein Tyrann herrschen

人缘: die Popularität; die Beliebtheit

《英勇报国》

岌岌可危: in Gefahr schweben; an einem (dünnen, seidenen) Faden hängen

誓死: unter Einsatz des eigenen Lebens; mit seinem Leben

捍卫: verteidigen; bewachen

霸权: die Hegemonie

纸老虎: der Papiertiger

虚张声势 (成语): der Bluff

热血: heißblütige Begeisterung; hitziger Enthusiasmus

脊椎: die Wirbelsäule

脑残: Eine abfällige Bezeichnung für eine Person, die dumm oder geistig zurückgeblieben ist.

《反中为先》

谴责: anklagen; die Strafpredigt

《台湾人呛大陆人爱用的几种方式》

纳米: der Nanometer (纳米技术 die Nanotechnik)

半导体: der Halbleiter

《良心食品》

黑心: böseartig; gemein

蛙跳: Froschhüpfen

人人自危: Jeder fühlt sich bedroht.

《神医断病》

喷嚏: das Niesen

一去不复返: für immer (od. ein für allemal) vorbei sein

崩溃: Zusammenbruch

命运: das Schicksal

《掌中戏》

争议: der Streit; die Disput

冲突: der Konflikte

对峙: miteinander konfrontiert sein; sich gegenüberstehen

投资: investieren; die Investition

《关你屁事》

涉及: die Beziehung; betreffen; Bezug nehmen auf

吭声: eine Laut oder ein Wort ausstoßen; von sich geben

平衡: die Balance

《你想怎样》

唾弃: verpöhen

《果然高级》

撤退: die Rückzug

《巫毒娃娃》

隆重: feierlich; festlich; würdevoll; würdig; mit großem Zeremoniell

领袖: der Anführer; der Leiter; der Führer

《附录》

象征: das Symbol; das Wahrzeichen

滑稽: lachhaft; lustig; die Lächerlichkeit; die Komik

机械: die Mechanismus; die Maschine; mechanisch

装甲: panzern